

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

勵智協進會

二零零九、二零一零年雙年刊

衝破障礙

發揮潛能



建立自信

融入社會

勵智協進會



IDEAL

目錄

頁

封面

一) 序	P.2
二) 協會簡介	P.3
一. 簡介	
二. 宗旨及目標	
三. 服務對象	
四. 服務	
五. 組織架構	
三) 顧問、諮詢委員及執行委員名單	P.4
四) 主席報告	P.7
一. 2009 年主席報告	
二. 2010 年主席報告	
五) 2009、2010 年中心報告	P.10
六) 輔導及服務發展計劃	P.13
一. Cyber Café in Action 電腦網絡茶座餐飲訓練計劃	
二. 「生命之旅」勵智生活記錄簿	
七) 勵智義賣大行動活動	P.17
八) 活動花絮	P.18
一. 小組訓練	
二. 親子活動	
三. 家長講座	
四. 外出活動	
五. 其他：交流活動、研討會	
九) 2008-2009 年及 2009-2010 年度財政報告	P.22
十) 鳴謝	P.25
十一) 捐款表格	P.27

一) 序

人權和尊嚴，
無分殘與健，
《公約》必履行，
攜手促改變。

與勵智協進會的朋友們共勉
香港復康聯會聯合國《殘疾人權利公約》推廣委員會召集人
曾建平

二) 協會簡介

一. 簡介：

勵智協進會是由一群智障人士、家長及義工於1989年組成，並於1991年註冊成為非牟利慈善組織。本著「有所取亦有所給」的精神，大家共同策劃，分擔會務，積極參與，為智障人士而努力，以達致本會宗旨。本會乃香港社會服務聯會、香港弱智人士體育協會、義務工作發展局、好心義工組織及生命存愛行動會員機構。

二. 宗旨及目標：

- (一) 培養智障人士獨立生活的能力
- (二) 團結智障人士及家長，互相幫助、支持
- (三) 使社會認識及接受智障人士
- (四) 爭取智障人士福利及權益

三. 服務對象：

智障人士及其家人

四. 服務：

- (一) 家長講座、分享會
- (二) 智障人士小組訓練
- (三) 外出及康樂活動
- (四) 親子活動
- (五) 義工及融合活動
- (六) 社區教育活動
- (七) 教育玩具借用服務
- (八) 家長資源圖書借用服務
- (九) 電腦訓練及上網服務
- (十) 情緒支援及社區資源查詢

1. Introduction :

IDEAL was formed by a group of people with intellectual disabilities, their parents and volunteers in 1989 and was registered as a charitable organization in 1991. Aiming at the objectives and in the spirit of "GIVE and TAKE", the organization works actively for the people with intellectual disabilities. IDEAL is a member of The Hong Kong Council of Social Service, The Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped, Ho-Sum Volunteer Organization and Agency for Volunteer Service and a supporting organization of Life Care Movement.

2. Aims and Objectives :

- 1. to develop people with intellectual disabilities with skills for independent living
- 2. to unite people with intellectual disabilities and their parents for mutual assistance and support
- 3. to promote awareness and acceptance of people with intellectual disabilities in society
- 4. to advocate the rights and welfare for the people with intellectual disabilities

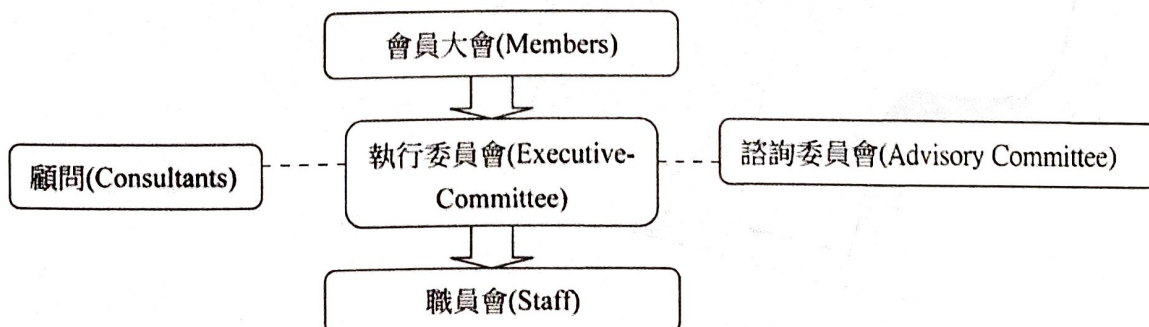
3. Service Target :

People with intellectual disabilities and their families

4. Services :

- 1. Talks and experiences sharing among parents
- 2. Training courses for the people with intellectual disabilities
- 3. Outings and recreational activities
- 4. Parents and child training programs
- 5. Volunteering and integrating activities
- 6. Community education activities
- 7. Provision of educational toy library
- 8. Provision of parent resources library
- 9. Computer training and internet services
- 10. Mental support and community resources enquiry

五. 組織架構 Organization Structure



三) 贊助人、顧問、諮詢委員及執行委員名單

贊助人

羅寶文女士

Patron

Ms. Poman LO (由 2010 年 9 月起)

榮譽顧問

莫何敏儀女士

方劉小梅女士

Honorary Advisors

Mrs. Eleanor MORRIS (由 2010 年 1 月起)

Mrs. Helen FONG (由 2010 年 4 月起)

顧問

區美蘭博士

李曾慧平教授

Consultants

Dr. AU Mei-lan

Prof. Cecilia LI-TSANG, W.P.

會計顧問

陳茂波會計師

立法會議員(會計界)

Honorary Auditor

Hon. Paul CHAN Mo-po, MH, J.P.

Legislative Council Member (Accountancy)

法律顧問

謝國賢律師

Honorary Legal Advisor

Mr. Colin TSE K.Y.

諮詢委員

李麗雲博士

楊德華太平紳士

莊陳有先生

楊禹行醫生

霍思豪先生

陳春燕女士

陳紹沅先生

韓世灝博士

范舒屏教授

王嘉恩先生

羅俊昶先生

廖湘崑女士

戴樂群醫生

Advisory Committee Members

Dr. Maria LEE Lai-wan

Mr. YEUNG Tak-wah, J.P.

Mr. CHONG Chan-yau

Dr. YEUNG Yu-hang

Mr. FORSHAW David John

Ms Cleopatra CHAN

Mr. Stephen CHAN Siu-yuen

Dr. Johnny HON Sei-Hoe

Dr. Dorothy FAN S.P.

Mr. Albert WONG

Mr. Ron LO C.C.

Ms. Vivian Liao

Dr. David Dai Lok Kwan



勵智協進會榮譽贊助人
羅寶文小姐



2009 年度執行委員

主席 副主席 財政 秘書	主席：楊袁志群博士
	副主席：鍾志煒先生
	副主席：馮梁綺萍女士
	財政：蕭譚嬌媚女士
	秘書：高唐維珠女士
中心 統籌 程序 工作 兼職 會計	員：葉梁翠嫻女士
	梁韓燕萍女士
	卓鍾國儀女士
	彭景耀先生
	籌：姚凌恩女士
	員：陸家程先生
	計：蕭美華女士

Executive Committee Members

Chairperson:	Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan
Vice-chairperson:	Mr. CHUNG Chi-wai
Vice-chairperson:	Mrs. Nora FUNG LEUNG Yee-ping
Treasurer:	Mrs. Yummy SIU TAM Yin-rnei
Secretary:	Mrs. KO TONG Wai-chu
Members:	Mrs. YIP LEUNG Tsui-han
	Mrs. Rosina LEUNG
	Mrs. Goretti CHEUK CHUNG Kwok-yee
	Mr. PANG King-yiu
Centre-in-charge:	Ms. YIU Ling-yan
Programme Worker:	Mr. LUK Ka-ching (2009 年 11 月止)
Part-time Accountant:	Ms. SIU Mei-wah



2010 年度執行委員

主席：高唐維珠女士
副主席：梁韓燕萍女士
副主席：葉梁翠嫻女士
財政：卓鍾國儀女士
秘書：馮梁綺萍女士
委員：鍾志煒先生
蕭譚嫵媚女士
彭景耀先生
楊袁志群博士

中心統籌：姚凌恩女士
兼職文員：李謝少雲女士

兼職會計：蕭美華女士
兼職程序工作員：林灼強先生

兼職程序工作員：譚妙芬女士

兼職程序工作員：舒堅信先生

Executive Committee Members

Chairperson: Mrs. KO TONG Wai-chu
Vice-chairperson: Mrs. Rosina LEUNG
Vice-chairperson: Mrs. YIP LEUNG Tsui-han
Treasurer: Mrs. Goretti CHEUK CHUNG Kwok-ye
Secretary: Mrs. Nora FUNG LEUNG Yee-ping
Members: Mr. CHUNG Chi-wai

Mrs. Yummy SIU TAM Yin-mei
Mr. PANG King-yiu
Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan
Ms. YIU Ling-yan
Mrs. LEE TSE Siu Wan
(2010 年 3 月起)

Ms. SIU Mei-wah
Part-time Accountant: Mr. Harry LAM Cheuk Keung
Part-time Programme Worker: (由 2010 年 1 月至 2 月止)

Ms. TAM Mui Fan
Part-time Programme Worker: (由 2010 年 5 月至 9 月止)

Mr. SHEET Kin Shun
Part-time Programme Worker: (由 2010 年 9 月起)



2010 年執委名單

後：執委鍾志煒先生、執委蕭譚嫵媚女士、
籌款經理陳春燕女士、執委楊袁志群博士、
執委彭景耀先生

前：秘書馮梁綺萍女士、財政卓鍾國儀女士、
主席高唐維珠女士、副主席梁韓燕萍女士、
副主席葉梁翠嫻女士

四) 主席報告

一. 2009 主席報告

2009 年是我們重要的一年。本會已 20 歲了！回想這 20 年我們家長偕同智障子女和義工及工作人員，互相扶持，迎接挑戰，攜手踏進新的階段。大家為智障孩子的成長、獨立生活、及爭取權益播下了種子，今天種子已開始萌芽。

在這年度我們很榮幸先後獲得滙豐金融服務（亞洲）有限公司第一副總裁廖湘崑女士，及醫院管理局威爾斯親王醫院內科及藥物治療學系老人科顧問戴樂群醫生擔任本會諮詢委員，在不同的專業範疇提供意見。

在各界的支持下我們繼續朝向既定的目標前進，會員的小組活動多姿多采。家長繼續互相扶持，也加強參與會務。在公眾教育上，多個團體與我們聯絡，共同舉行活動。我們並接受香港電台第五台〈生活存關愛〉訪問，讓社會大眾對我們家長及智障朋友更加認識和了解。從各項活動擴闊會員及家人的視野，對社會各方面多些接觸。智障朋友的人生與一般人無異，我們關注他們在成長路上的特別需要，及相關的服務發展，如住宿服務、社區照顧、私營院舍買位計劃、就學年限等等；故此我們參與不同類別的組織為他們爭取應有的權益和提高生活質素。

除以上恆常的工作外，一直以來我們都著重智障朋友的健全發展並希望有一個共融的社會。自聯合國於 2006 年通過《殘疾人權利公約》，我們也於同年加入了香港復康聯會的聯合國殘疾人權利公約推廣委員會向外界介紹此公約。中國在 2008 年也成為締約國。為更落實此公約的推行，本會參與由香港大學秀圃老年研究中心、香港理工大學護理學院共同主辦的〈超越預設醫療指示的銳思座談會〉，藉以推廣智障人士的權利，尊重他們的自主和選擇權。預設醫療指示是指當事人在自己精神上有能力時為自己作出決定，預早選擇在一旦無能力時所希望接受的健康護理形式。《香港引入預設醫療指示概念諮詢文件。食物及衛生局，2009。》。



座談會中強調尊重智障人士基本權利、並視乎各人的能力，發揮他們的自主權，協助他們及家人／照顧者為他們訂定照顧計劃。此計劃著重於由早期成長階段開始，利用具體經驗教導智障人士生、老、病、死，與他們共訂預設照顧計劃，定期修訂。除參與此座談會外，我們多位會員及家長亦參與〈第三屆香港智障人士會議〉，鼓勵他們主動參與和發揮領導的才能。本會會員亦參與〈第一屆網誌年會〉，分享對使用網上日誌的經驗。在平等共享的環境和氣氛下擴闊了他們的經驗和加強了他們的自信，在不同情況下鼓勵會員參與活動、表達意見，俾能成為社會的一份子。

20 周年是本會一個重要的里程碑，早期的會員都長大了！很多都已成年，有 20、30 歲，更有超過 40，大部份在工場工作，也有少數是公開就業。在日常的觀察，有些也呈現老態；而部份家長也開始步入老年。有關智障人士老齡化及各人退化的情況皆備受關注。家長面對自己年歲的增長，對孩子日後的照顧和安排在某程度上皆有憂慮。稍為年輕的家長對老化或雙老的議題也開始關注，也希望從不同渠道加強認識，迎接未來的挑戰。故本會在 20 周年年會特別邀請本會諮詢委員楊德華太平紳士主講〈迫在眉睫：如何面對智障人士老齡化〉。楊先生是一位資深社工及對智障人士老化議題素有研究。當日的演講使大家對智障人士老化有更多的理解。事實上，除了智障人士本身老化的問題和雙老情況的出現，其他

相關的問題也陸續浮現，如經濟上的安排、孩子的照顧等等的問題會隨之而來。而本會也會隨著跟進。同時，為紀念我們艱辛的 20 年，我們很高興能獲得老朋友，香港青山獅子會，資助印製 20 周年紀念特刊。在此亦感謝義工 Ms. Fanny Ho 為我們設計 2010 年曆及會員繪畫年曆插圖。

我們總有一些夢想，希望孩子能更獨立，能融入社會，家長會較安心。但夢想的實現需要資金。本年度仍能得到社會福利署的租金和活動費津貼；但其他一切開支仍需賴社會熱心人士的捐助，故每年也要努力籌款。我們實現夢想便要等待時機，我們希望能設立一個電腦茶座，好讓孩子在這一個現代化的環境中發揮他們的潛能，訓練所需技巧，應付日後較獨立生活。在這年度我們的夢想獲圓桌紫荊會 (Ladies' Circle) 的捐助播下了種子，添設茶座的工作枱和稍後安裝的電腦檯。透過籌款經理陳春燕小姐，我們認識了熱心公益的莫何敏儀女士，莫太在這多年來對我們的關心和支持擴闊了我們的資源網絡。當她了解我們的需要和處境，便為我們撰寫申請書，成功獲得南華早報及香港電台合辦的〈愛心聖誕大行動 2009〉贊助，開設電腦茶座，好讓家長參與訓練孩子運作茶座的技巧，以備他們能較獨立生活，投入社會。同年我們透過她的介紹也成為西貢白沙灣遊艇會的受惠機構。他們的善款幫助我們印製單張及本年度的年刊。為了配合那茶座有一美好的環境我們十分渴望能有資金修葺中心。因本中心在南昌邨已 12 年，部份地方和裝置也破舊，未能配合發展需要，空氣調節也出現問題。我們十分幸運再經陳春燕小姐的介紹認識香港東區崇德社。她們參觀中心後，對本會的情況更了解、也更支持，計劃為我們裝修中心，並配合電腦茶座的計劃，一同進展。這是一個天大的喜訊！她們的幫助使我們這電腦茶座的種子能在一個更理想的環境中成長。

以上各熱心人士及組織的支持，使我們夢想成真。但夢想成真也需恆常的費用來運作。籌募運作費是我們最大的挑戰。這恆常資金的來源有賴每年努力籌款。這年度我們很感謝美心飲食集團第三度支持我們中秋義賣月餅。這是我們運作費唯一最大的來源。同時亦非常感激朗豪坊商場借出場地作為

義賣及表演。更感謝黎耀祥先生、李司棋小姐、謝雪心小姐、珈潁小姐、莫鎮賢先生、唐韋琪小姐、林小湛小姐、及我要高飛藝團為我們呼籲及表演。加上嚴崇天先生為司儀帶起了義賣及表演的氣氛。同時衷心感謝楊正樑先生慷慨捐出他的畫作作為義賣。墨粹無限創意有限公司 Ms. Ruby Yeung 設計師贊助萬用咭作義賣。這一切都加強了我們的進賬。

此外我們亦十分感謝諮詢委員羅俊昶先生為我們聯絡在多間商店放置捐款箱。亦感謝一位熱心人士定期的捐款。我們也申請加入香港社會服務聯會的〈惠施網〉(Wise Giving) 好讓多些社會人士認識本會，增加經費來源。雖然資金好像滾滾來，但只支付項目計劃，恆常的運作費仍需努力張羅。我們在各方友好支持下暫仍可繼續為智障朋友及家庭謀求更佳的生活質素；但長遠來說仍望能有固定的進賬來穩定會的發展。

來年將開啟我們新的階段。我們簇新的中心與電腦茶座將互相配合而實現。智障會員及家長將學習運作茶座所需技巧從而展開勵智協進會新的一頁。此外我們仍會跟進如常的工作，繼續努力，謀求更佳成果。大家都是社會的一份子，希望透過平等，共融的環境，將所學貢獻社會。

這是本人在任的最後一份報告。在此衷心感謝各位顧問，諮詢委員，執行委員，義工，工作人員，及親愛的會員，與各界友好對本會的支持。我們勵智大家庭是全賴各位的鼎力支持才能有今天的成果。勵智精神將會延續下去。新一屆執行委員會已於 2009 年 12 月選出。新任主席是高天鍵家長。本人繼續擔任執行委員。勵智協進會執行委員會一如以往同心協力，充誠合作。展望將來，本會在新主席的領導下一定有更美好的發展，為會員提供更全面的服務。最後，謹祝大家身體健康，生活愉快！

二. 2010 主席報告

2010 年是令人鼓舞的一年，一間煥然一新備有電腦茶座的會址終於展現在眼前。與此同時我們很榮幸邀請了富豪酒店國際控股有限公司執行董事 - 羅寶文小姐擔任本會的贊助人，羅小姐非常有愛心，特別關注智障人士福祉，期望在羅小姐的帶領下，本會有更美好的發展。

本會秉承一向的宗旨關注殘疾人士康復及教育政策，我們出席有關政策的座談會，定期與多個家長組織開會，並分別與會員及友會討論康復政策及服務，以收集意見，再將意見整理好，上達有關部門。我們對政府提出的香港社會福利的長遠規劃諮詢文件遞交意見書、與家長組織一起約會衛生署討論有關智障人士牙科服務、出席殘疾人士住宿服務及資助私營院舍先導計劃諮詢會及簡介會和社區支援服務 -16 間殘疾人士地區支援中心的座談會、對殘疾人士爭取交通半費優惠以致工作及就業，最低工資和智障人士共融教育及特殊教育就學權等等問題尤其關注，希望殘疾人士能一一爭取應有的權益。

智障人士老齡化一題在近年已經開始被廣泛討論，可是香港政府對這問題一點兒規劃都沒有，故此本會繼續出席各復康機構所舉辦的研討會 / 專題講座和工作坊如：東華三院賽馬會復康中心舉辦的〈雙老樂頤年研討會〉、東華三院賽馬會復康中心舉辦之〈關注智障長者專題講座〉、明愛康復服務〈照顧高齡智障人士台灣經驗談座談會暨工作坊〉、扶康家長會主辦，〈智障人士老齡化及院舍需求家長座談會〉，參加香港社會服務聯會及香港復康聯會的智障人士服務網絡及屬下的智障人士老齡化工作小組，期望在社會不同的聲音下政府能確實正視此問題。

2010 年小組發展方向繼續以多感官學習，以感覺統合的治療模式作為理念基礎，為組員設計一系列以觸覺活動（視覺、聽覺、嗅覺、味覺、觸覺）、前庭系統（平衡力）、運動覺（筋肉關節感）為訓練主題的小組活動，以提升會員（一）專注力、（二）肌肉張力與動作協調、（三）眼球追視能力、（四）語言能力及（五）學習能力。中心定期舉辦家長講座／分享會，與香港婦女中心協會合辦專題工作坊：預防腰酸背痛有妙法、中醫看壓力和『顧自己』照顧者講座以舒緩家長的壓力，家長聯絡小組作家庭探訪以支持關心會員。在公眾教育和共融上，中心與不同義工和商界團體協各項活動，讓公眾人士對殘疾人士加深認識和接納。中心更提名美心食品有限公司、

香港青山獅子會、朗豪坊、白沙灣遊艇會、圓桌紫荊會、香港東區崇德社等參加由香港社會服務聯會舉辦的商界展關懷計劃以多謝他們給予本會的支持。



這年度我們很感謝美心飲食集團第四度支持我們中秋義賣月

餅，感激朗豪坊商場借出場地作為義賣及表演，更感謝江美儀小姐為我們呼籲，加上嚴崇天先生為司儀帶起了義賣及表演的氣氛，成功地為中心籌募恒常經費。我們很榮幸第二年成為西貢白沙灣遊艇會 -24 小時慈善小艇賽的受惠機構，善款用於會員記錄簿的項目中。此外我們亦十分感謝諮詢委員羅俊祖先生為我們聯絡在多間商店第二年放置捐款箱。亦感謝一位熱心人士定期的捐款。

去年中心得到香港東區崇德社的贊助和支持下進行翻新工程，於七月時同事已經開始收執東西，九月初開始進行內部裝修，11 月 20 日我們正式搬回新的中心繼續提供服務給會員。感謝肺積塵互助會於本會裝修期間，借出地方作中心辦公室。在這 4 個月，中心繼續提供活動給會員如安排家長與學員報讀明愛天糧製做蛋糕 / 麵包 8 堂烘焙課程等等，多謝同事們在裝修期間辛勞的工作。煥然一新的中心是在港東區崇德社全力支持和贊助下得以完成，信興集團贊助冷氣機，青山獅子會捐贈一部電視機和音響器材，莫何敏儀女士幫忙寫計劃書成功申請由南華早報及香港電台合辦的〈愛心聖誕大行動 2009〉捐助 88 萬元以成立新的電腦茶座，在此再三向他們致以衷心的感謝。

2010 年 12 月 14 日我們收到匯豐銀行前行政總裁紀勤夫人通知，捐助 81 萬元予本會作為期 3 年的輔導與服務發展項目，我們得到紀勤伉儷的捐助實賴莫何敏儀女士的協助，在此再三感謝莫太對本會的關愛，籌款經理陳春燕小姐的幫助。中心經理（輔導與服務發展）將於 2011 年 3 月底到任，期望此新的項目帶給多些服務給會員。

來年，本會將加緊訓練會員運作茶座的技巧，以便他們能較獨立生活，投入社會。努力籌款作中心恒常經費、繼續為殘疾人士爭取福利及權益，希望各會員與家長積極參與和支持。多謝！

五) 2009、2010 年中心報告

2009-2010 年勵智協進會會員服務人次

舉行日期	活動名稱	活動性質	參加人次	與其他機構合辦／協辦／基金贊助
一．訓練活動				
1. 1-12.09(六)	智勇組 (12歲以上智障會員)	訓練活動	436	香港教育學院、東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心、循道衛理觀塘社會服務處、聖公會九龍灣基樂小學
2. 1-12.09(六)	精靈組 (12歲以下智障會員)	訓練活動	302	東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
3. 1-12.09(六)	功夫班	訓練活動	42	
4. 1-10.09(六)	舞蹈班	訓練活動	55	
5. 4.7.09(六)	暑期活動—繪畫比賽	訓練活動	16	
6. 28.7.09(二)	暑期活動—歌唱訓練及比賽	訓練活動	22	拔萃男書院
7. 11.8.09(二)	暑期活動—保齡球訓練及比賽	訓練活動	25	拔萃男書院
8. 29.8.09(六)	暑期活動—乒乓球訓練及比賽	訓練活動	26	拔萃男書院
9. 1-12.10(六)	智勇組	訓練活動	217	香港教育學院、東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心、循道衛理觀塘社會服務處、聖公會九龍灣基樂小學、
10. 1-12.10(六)	精靈組	訓練活動	256	東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
11. 1-12.10(六)	功夫班	訓練活動	65	
12. 1-12.10(六)	舞蹈班	訓練活動	78	
13. 5-7.10(六)	烘焙學堂	訓練活動	412	香港明愛天糧、愛心聖誕大行動
14. 10.8.10(二)	暑期活動—保齡球訓練及比賽	訓練活動	35	
15. 7-11.10(六)	乒乓球練習	訓練活動	156	康樂及文化事務署

服務人次：2143

二．家長活動				
16. 1-12.09(六)	執行委員會會議	家長活動	86	
17. 22.6.09(一)	『超越預設醫療指示的銳思』研討會	家長活動	300	香港大學秀圃老年研究中心、香港理工大學護理學院
18. 21.11.09(六)	第十七屆週年會員大會	家長活動	55	
19. 1-10.10(六)	執行委員會會議	家長活動	63	
20. 30.1.10(六)	專題工作坊(一) - 預防腰酸背痛有妙法	家長活動	22	香港婦女中心協會、愛心聖誕大行動
21. 6.3.10(六)	「顧自己」照顧者講座	家長活動	22	香港婦女中心協會、愛心聖誕大行動
22. 13.3.10(六)	第十七屆週年會員大會延會	家長活動	25	香港中文大學崇基學院教職員聯誼會會所餐廳
23. 20.3.10(六)	專題工作坊(二) - 中醫看壓力	家長活動	22	香港婦女中心協會、愛心聖誕大行動
24. 12.10.10(二)	監護委員會小組座談會 監護令 - 最新情況	家長活動	20	監護委員會

服務人次：615

三．其他及融合活動				
25. 17.1.09(六)	團年活動、1-3月份會員生日會暨義工活動	融合活動	61	循道衛理觀塘社會服務處、聖公會九龍灣基樂小學
26. 7.2.09(六)	傷健共融交流活動	融合活動	43	香港復康力量、無國界心靈導航精靈青年義工隊(Y-Gen)
27. 21.2.09(六)	新春團拜活動 - 新春行大運	其他活動	61	永東旅行社有限公司
28. 21.2.09(六)	第十六屆週年會員大會延會	融合活動	61	
29. 25.4.09(六)	父母親節慶祝會暨4至6月份會員生日會	其他活動	38	

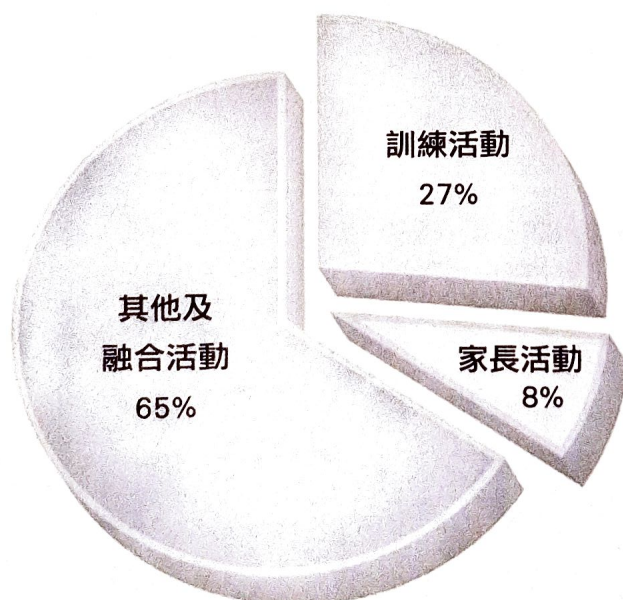
	舉行日期	活動名稱	活動性質	參加人次	與其他機構合辦／協辦／基金贊助
30.	18.7.09 (六)	暑期活動—傷健共融建明天	融合活動	54	勞工及福利局、無線電視
31.	22-27.7.09 (三至一)	暑期活動—香港書展 2009	融合活動	80	
32.	25.7.09、 1.8.09(六)	張祝珊英文中學紅十字會義工活動	融合活動	88	張祝珊英文中學紅十字會
33.	8.8.09(六)	九龍青年獅子會義工活動	融合活動	49	九龍青年獅子會
34.	15-16.8.09 (六、日)	第三屆香港智障人士會議	融合活動	21	香港弱智人士家長聯會
35.	5-12.9.09(六)	勵智義賣大行動 2009	融合活動	1,500	美心集團、朗豪坊、匯泉國際有限公司、 藝誌設計有限公司、星無限娛樂、我要 高飛藝團
36.	20.9.08(日)	賀國慶迎東亞傷健共融嘉年華會	融合活動	21	深水埗區議會、香港賽馬會、社會福利 署深水埗區辦事處
37.	26.9.09(六)	中秋節慶祝會暨 7 - 9 月份會員生日會	其他活動	46	
38.	10-11.10.09 (六-日)	二十四小時慈善小艇賽 2009	融合活動	51	白沙灣遊艇會
39.	17.10.09(六)	香港教育學院交流活動	融合活動	38	香港教育學院
40.	24.10.09(六)	親子家庭攝影日	其他活動	56	中華基督教播道會顯恩堂
41.	31.10.09(六)	IDEAL Fashion Show	融合活動	32	香港教育學院
42.	7.11.09(六)	「我眼中的威爾斯親王醫院」繪畫比賽頒獎禮 及嘉年華	融合活動	32	沙田威爾斯親王醫院
43.	8.11.09(日)	樂在星期天活動——神燈小故事	其他活動	25	劇場組合
44.	21.11.09(六)	20 周年紀念晚宴	其他活動	120	香港理工大學
45.	28.11.09(六)	香港教育學院交流活動	融合活動	45	香港教育學院
46.	29.11.09(日)	手牽手同遊社區	融合活動	100	義務工作發展局義工天地
47.	12.12.09(六)	聖誕聯歡會 2009	其他活動	93	美心食品有限公司
48.	16.1.10(六)	深水埗道路安全運動嘉年華 2009-2010	融合活動	35	深水埗區道路安全運動委員會、深水埗 區議會公共交通服務工作小組、香港警 務處深水埗警區、深水埗區議會
49.	31.1.10(日)	有機農場體驗樂	其他活動	100	香港作曲家及作詞家協會
50.	6.2.10(六)	團年活動、1-3 月份會員生日會暨義工活動	融合活動	30	
51.	13.3.10(六)	虎年新春團拜暨新春行大運	其他活動	60	大埔海濱公園、香港科學園
52.	27.3.10(六)	時富投資集團義工活動	融合活動	45	時富投資集團
53.	2.4.10(六)	世界關顧自閉日之手牽手行動	融合活動	20	香港自閉症聯盟
54.	17.4.10(六)	香港關顧自閉週徵文比賽頒獎典禮	融合活動	25	香港自閉症聯盟
55.	4-9.10(六)	聖約翰救傷會牙科服務	其他活動	11	聖約翰救傷會
56.	8.5.10(六)	4 至 6 月份會員生日會	其他活動	38	
57.	21-26.7.10 (三至一)	暑期活動—香港書展 2010	融合活動	80	
58.	27.7.10(二)	暑期活動—卡拉 OK 大賽	融合活動	35	
59.	31.7.10(六)	九龍青年獅子會義工活動	融合活動	49	九龍青年獅子會
60.	14.8.10(六)	東華三院義工活動	融合活動	35	東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
61.	24.8.10(二)	暑期活動—電影欣賞	其他活動	48	

	舉行日期	活動名稱	活動性質	參加人次	與其他機構合辦／協辦／基金贊助
61.	24.8.10 (二)	暑期活動—電影欣賞	其他活動	48	
62.	28.8.10 (六)、 5.9.10 (六)	勵智義賣大行動 2010	融合活動	1,500	美心集團、朗豪坊、星無限娛樂
63.	11.9.10 (六)	花好月圓慶中秋	融合活動	35	承達控股有限公司
64.	18.9.10 (六)	7-9 月份會員生日會	融合活動	45	富昌邨麥當勞餐廳
65.	10-11.10.09 (六 - 日)	二十四小時慈善小艇賽 2009	融合活動	51	白沙灣遊艇會
66.	23.10.10 (六)	香港盲人輔導會義工活動	融合活動	35	香港盲人輔導會兒童家長資源中心
67.	30.10.10 (六)	俊和集團義工活動	融合活動	35	俊和・利達聯營
68.	13.11.10 (六)	香港教育學院義工交流日	融合活動	42	香港教育學院、康樂及文化事務署
69.	20.11.10 (六)	10-12 月份會員生日會	融合活動	34	
70.	27.11.10 (六)	第十八屆周年會員大會	融合活動	60	香港理工大學
71.	18.12.10 (六)	聖誕聯歡會 2010	融合活動	65	

由 2009 年 1 月起，截至 2010 年 12 月 31 日止

服務人次：5262
總人次：8020

2009-2010 年勵智協進會會員服務人次



訓練活動：	2143 人次
家長活動：	615 人次
其他及融合活動：	5262 人次
總計：	8020 人次

六) 輔導及服務發展計劃

當父母知道自己的孩子是智障時真是一個重大的打擊，亦是一件很難接受的事實，更會引發家庭中很多問題的發生。父母之間關係可能出現變化，如果不是雙方都願意接納一個智障孩子，夫妻關係會有沖擊，甚至出現婚姻危機。智障人士在兄弟姐妹之間亦會產生各種問題。長輩對孫兒有一定的期望，故對智障孫兒的接納也有不同反應。

家長需要各方面的支持、指導和認識各相關資源；而且也不是短時間可以解決各項問題或接受現實。雖然與其他家長可互訴心聲或分享經驗；但家長并非專業人士，面對各種問題，當然力有不逮。

本會成立多年以來都希望為家長提供輔導服務，以期達到以下的目標：

- 預防性：及早提供支援與訓練予家長及智障會員，避免情況惡化。
- 補救性：及早確定問題所在而加以解決。
- 發展性：協助智障會員的家庭發揮家人的力量，以助彼此適應及接納智障家人，從而將愛與關懷推展至其他家庭。



主席講解
中心服務及運作

但受到資源限制，本會工作人員一直以來只能維持基本會務運作。要推行輔導服務，本會需要聘請一名全職經驗社工。在2010年，本會擬定了一個輔導服務計劃，此項輔導服務的對象包括智障會員及其家庭成員，除提供輔導，更安排課程訓練家長及家人，使他們能互相輔助，也可支援其他家長。社工也須與其他社福機構聯繫，為新會員提供支援，也兼負責『生命之旅』勵智生活記錄簿計劃。

為實現此項計劃，本會向『紀勤慈善基金』申請捐助。紀勤夫人於2010年10月9日到本會探訪，實地了解本會運作，於2010年12月向本會批出捐款，每年27萬元，為期三年。本會將儘快進行招聘合適社工擔當此新職位，務求儘快展開計劃。



會員代表致送感謝咭和自製
花束予紀勤夫人

紀勤夫人探訪
勵智協進會，會員
十分高興地接待



齊齊來張大合照

三. Cyber Café in Action 電腦網絡茶座餐飲訓練計劃

本會於 2009 年中成功申請由香港電台、南華早報及香港社會服務聯會合辦 2009 愛心聖誕大行動計劃 (Operation Santa Claus 2009) 成為受惠團體之一，一共獲捐助八十八萬元，以作為期三年的 Cyber Café in Action 計劃，為 IDEAL Cyber Café 增添設施及為智障人士提供餐飲訓練課程。經過幾位執委及職員討論研究，這個訓練課程計劃大概可分為三個階段。

第一階段的訓練

於 2010 年三月首先成立籌備工作小組，並編訂課程大綱。然後招募學員參加，一共有二十四名智障會員及其家人報名參與。

2010 年中後期適逢本會中心進行大裝修，在 2010 年 5 月中至 7 月期間本會與明愛天耀機構合辦烘焙課程（逢星期六的上、下午舉行），上課地點 香港明愛荔景社會服務中心烘焙學堂。在這八堂烘焙班，會員及家長一同學習製作不同的糕餅，包括牛油曲奇、朱古力杏仁曲奇、鮮果忌廉撻、椰撻、蛋撻、紙杯牛油蛋糕、咸甜麵包和薄餅包。課堂中，經過導師悉心的教導，會員及家長用心的學習，義工努力的協助，每堂均有滿意的成績，大家更即時一起分享成果，並可以帶一些製成品回家與家人分享。

因裝修關係，訓練工作因而押後。在這期間本會集中添置各項相關電器用品及用具以備日後使用。同時亦開始設計個別學員能力評估表，搜集有關訓練課程資料。

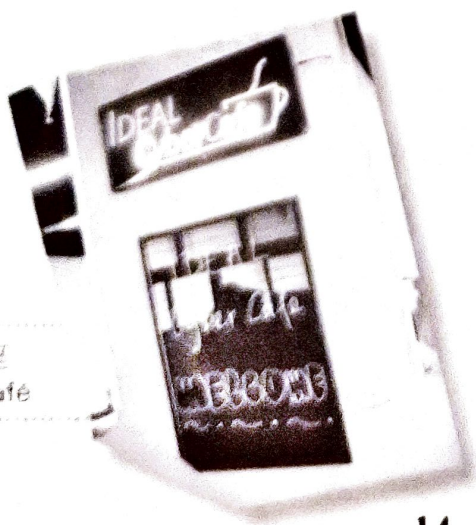
來年計劃

第二階段及第三階段的訓練將會由 2011 年展開

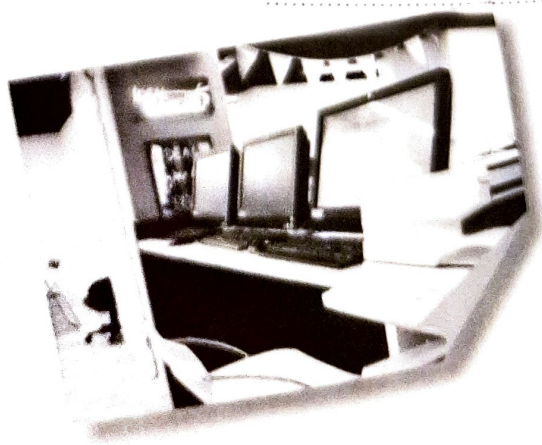
在 2011 年 1 月中心正式裝修重開後，所有參加會員將於 2 月至 3 月作第一部份課程（個人衛生、個人裝備及環境安全知識）的個別能力評估以作分組的準備。隨著將於 4 月至 6 月分上、下午兩組學習，一共八堂。其中也包括外出參觀餐廳和快餐店作實地考察及學習，之後亦會進行學習測驗。希望能提升會員對個人衛生，裝備及環境安全意識。

第三階段的訓練

這將會是另一輪的餐飲及糕點製造訓練。這訓練將在中心的廚房實地學習，由家長及義工加強指引和教導。最後，本會將會把訓練資料整理好並編寫一個餐飲訓練手冊，上載到勵智協進會的網頁供會員和其他人士參考及實習。希望會員及家長均有機會將所學知識，學以致用。在中心、在家中應用，為會員服務，又可培養獨立的生活技能。



勵智電腦茶座
IDEAL Cyber Café



勵智電腦茶座 IDEAL
Cyber Café 的電腦設施

家長和會員一起學習
整蛋糕



親子製作曲奇



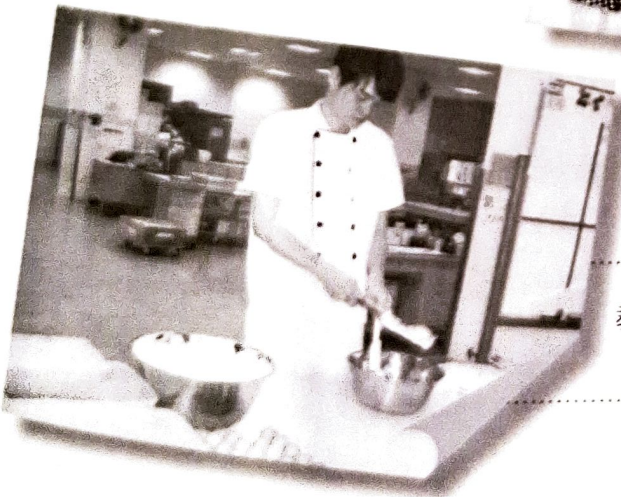
意式薄餅製作



看！每個餅
撻也是會員
的心思呢



教授蛋糕製
作的導師



經過一番努力，
勵智協進會會員
畢業了！



二.『生命之旅』勵智生活記錄簿

每位智障人士都有先天的障礙程度，或多或少、或嚴重或輕微，不斷的訓練，學習可以令他們的潛力發揮，令他們的獨立生活能力增強，但智障永遠不會痊癒，他們的障礙始終存在，不同程度的照顧及幫助始終是需要的。智障人士的家長終生負起照顧的責任，但終有一天他們會離世，留下智障的子女，這時候智障人士大多會到院舍生活或由其他親人負起照顧責任，這個重大的轉變一定会有很多問題出現。智障人士不能清楚表達自己的問題和需要，照顧者對他們亦很陌生，他們以往的生活習慣、行為障礙、健康問題等等資料將無法由他們離世的父母轉達到照顧者手上，所以一位智障人士能擁有一個『生命之旅』記錄簿記錄他們的成長歷程、喜好、生活習慣、飲食習慣、與親友的關係、日常生活、工作及行為的表現等等，對家長或照顧者有一定的幫助。一方面可追溯以往的情況，另一方面也可為未來作準備，編定以後生活及訓練計劃。

『生命之旅』勵智生活記錄簿計劃的主要目的是：

- 幫助會員的家人建立一個有系統的會員成長歷程檔案；
- 幫助主要照顧者（家長），并在有需要時讓非主要照顧者（如暫代的照顧者或將會照顧會員的兄弟姐妹、親友等）能掌握會員的最準確狀況；
- 透過製作成成長歷程檔案的過程，接觸會員的家人，如有需要可為家人提供 適切的支援和幫助；
- 與此同時，除了以上私人個別檔案，也為該智障會員設計另一本生活記錄檔案，好讓他自己也能保存個人生活資料，珍惜各項生活回憶，並能與友人分享，豐富他們的社交生活。

這是一個先導計劃，預計明年開始，以五個個案作嘗試，所得經驗將作為日後此計劃的參考指南。此計劃將由社工專責訓練所需義工，並與義工共同合作推行，帶領以下工作：

- 與會員及其家人建立信任的關係；
- 為會員及其家人介紹計劃內容；
- 計劃生活記錄簿所需用的物資，如設計生活記錄簿內容；
- 聯絡家長安排中心會面或進行家訪；
- 製作生活記錄簿；
- 預算一年內製作 10 本記錄簿（五本為父母或照顧者所用，另五本為會員自我生活資料）。

記錄簿裏所填的資料可不斷更新，一旦家庭狀況出現變化時，這個『生命之旅』記錄簿對智障人士本身及照顧者便會立即發揮作用。

此計劃初步開支將使用在 2010 年 11 月西貢白沙灣遊艇會捐助的港幣十萬零伍仟元作為開始。期望在明年與輔導服務一同展開。



白沙灣 24 小時國際慈善小艇賽



功夫扇表演多有氣勢



家長與會員一起進行非洲鼓表演，多有趣呢



白沙灣義賣攤位



七) 勵智義賣大行動



2009 年勵智
義賣大行動



2010 勵智義
賣大行動



勵智義賣大行動 2009

9月5日及12日(星期六)

群星呼籲 下午2時至5時
朗豪坊12樓

月餅義賣 下午1時至晚上9時
朗豪坊4樓 (近東亞銀行)

目的
為勵智協進會智障人士服務
籌募2009-2010年度活動及行政經費

主辦 勵智協進會
IDFAL

月餅贊助 場地贊助
美心月餅

查詢電話: 2728 8377

江美儀女士致送紀念
品予美心代表



八) 2009 活動花絮 — 小組訓練



中秋節製作
燈籠

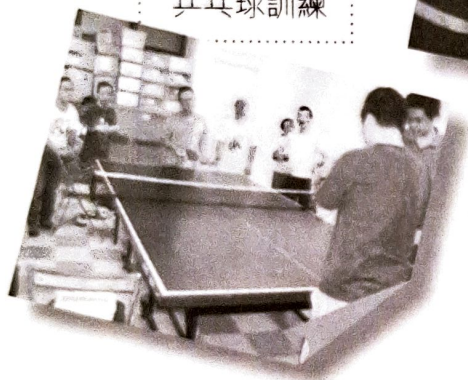
會員一起學習
設計繪畫



學習韓國舞蹈



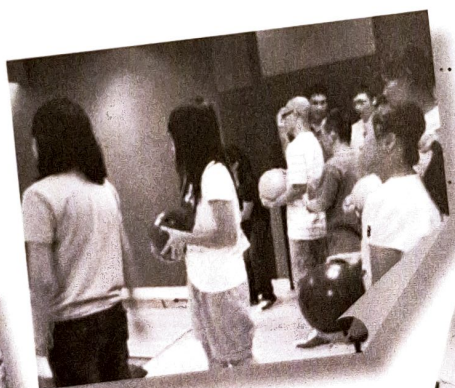
乒乓球訓練



學習
功夫扇



保齡球
訓練



學習製作萬花筒



會員各有創意，
發揮不同的才華



學習製作壽司

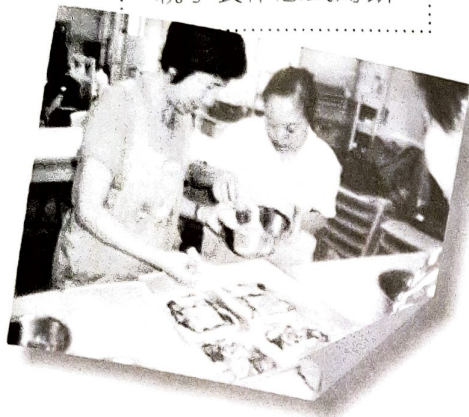


新年寫揮春



二．親子活動

親子製作意式薄餅



親子植樹活動



餅撻盡顯會員和家長的心意



家長與會員一起慶祝聖誕，十分溫馨

親子製作心意咭



三．義工活動

與香港復康力量合辦「激勵人生分享會」



由香港義務工作發展局舉辦「智」「融」「義」科幻之旅



四．外出活動



CASH 有機農場
體驗樂



遊覽科學園



山頂新春行
大運

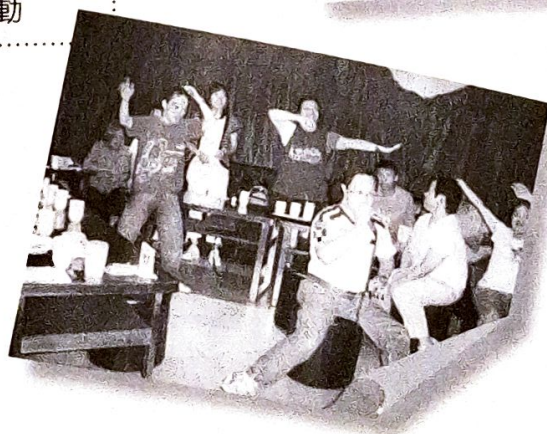


外出 BBQ



彼此學習灌溉
農作物

卡拉 OK 聯歡
活動



道路安全日
參觀



五．其他活動

齊齊學習寄信

眼睛健康檢查

麥當勞
生日會派對

交流活動、研討會

智障人士老齡化
研討會

愛心聖誕大行
動基金發佈會

九．財政報告

**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED
DETAILED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2009
(FOR MANAGEMENT INFORMATION ONLY)**

HK\$

INCOME

Donation income	174,490
Government grants and subventions	248,160
Programme and activities income	35,971
Membership subscription	2,660
Bank interest income	4,101
	465,382

EXPENDITURES

Accounting fee	16,800
Advertising	200
Bank charges	356
Cleaning	4,309
Depreciation	1,020
Electricity and water	12,215
Insurance	2,040
Local travelling	1,146
Lease charges	5,604
MPF contribution	12,333
Postage	1,250
Printing and stationery	9,567
Programme expenses	136,437
Rent and rates	72,930
Repair and maintenance	817
Salaries	246,650
Sundry expenses	6,971
Telephone	11,583
	542,228

DEFICIT FOR THE YEAR

(76,846)



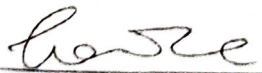
**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

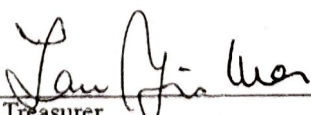
BALANCE SHEET

AS AT 31ST MARCH 2009

	Note	2009 HK\$	2008 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	9	<u>1,440</u>	<u>2,460</u>
CURRENT ASSETS			
Utility deposits		6,000	6,000
Fixed deposits – unpledged		332,697	358,668
Membership fee receivable		848	3,000
Cash and bank balances		<u>83,138</u>	<u>82,553</u>
		<u>422,683</u>	<u>450,221</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accruals		129	1,841
Deferred income	10	<u>50,000</u>	<u>-</u>
		50,129	1,841
NET CURRENT ASSETS		<u>372,554</u>	<u>448,380</u>
NET ASSETS		<u>373,994</u>	<u>450,840</u>
FUNDS EMPLOYED			
ACCUMULATED FUND		(206,006)	(129,160)
OFFICE PREMISES IMPROVEMENT FUND		<u>580,000</u>	<u>580,000</u>
		<u>373,994</u>	<u>450,840</u>

Approved and authorized for issue by the Committee


Chairman


Treasurer

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

Independent Auditor's Report – pages 4 to 5

**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED
DETAILED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2010
(FOR MANAGEMENT INFORMATION ONLY)**

HK\$

INCOME

Donation income	281,199
Government grants and subventions	250,740
Programme and activities income	25,122
Membership subscription	3,250
Bank interest income	62
	<u>560,373</u>

EXPENDITURES

Accounting fee	16,800
Bank charges	445
Cleaning	6,080
Depreciation	3,420
Electricity and water	14,678
Insurance	3,240
Local travelling	814
Lease charges	5,604
MPF contribution	11,735
Printing and stationery	24,047
Programme expenses	197,133
Rent and rates	74,040
Repair and maintenance	920
Salaries	234,696
Sundry expenses	710
Telephone	10,016
	<u>604,378</u>

DEFICIT FOR THE YEAR

(44,005)

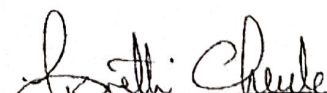
THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED
 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
 AT 31 MARCH 2010
 (Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	-- 2010 HK\$	2009 HK\$
Non-current asset			
Property, plant and equipment	10	<u>7,620</u>	<u>1,440</u>
Current assets			
Utility deposits		6,000	6,000
Membership fee receivable and prepayment		6,670	848
Cash and cash equivalents	11	<u>358,172</u>	<u>415,835</u>
		<u>370,842</u>	<u>422,683</u>
Current liabilities			
Accruals		873	129
Deferred income	9	<u>47,600</u>	<u>50,000</u>
		<u>48,473</u>	<u>50,129</u>
Net current assets		<u>322,369</u>	<u>372,554</u>
NET ASSETS		<u>329,989</u>	<u>373,994</u>
FUNDS EMPLOYED			
Accumulated fund		(250,011)	(206,006)
Office premises improvement fund		<u>580,000</u>	<u>580,000</u>
		<u>329,989</u>	<u>373,994</u>

Approved and authorised for issue by the Committee on 30 DEC 2010



 Chairman



 Treasurer

The accompanying notes form part of these financial statements.

鳴謝

機構／團體／公司

九龍青年獅子會
中華基督教播道會顯恩堂
永東旅行社有限公司
白沙灣遊艇會
我要高飛藝團
沙田威爾斯親王醫院
拔萃男書院
東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
社會福利署深水埗區辦事處
肺積塵互助會
俊和・聯營
星無限娛樂
美心食品有限公司
香港大學秀園老年研究中心
香港老年痴呆症協會
香港青山獅子會慈善基金有限公司
香港弱智人士家長聯會
香港教育學院
香港理工大學
香港理工大學護理學院

香港復康力量
香港賽馬會
朗豪坊商場
張祝珊英文中學紅十字會
捷達投資移民顧問有限公司
深水埗區議會
勞工及福利局
循道衛理觀塘社會服務處
無國界心靈導航精靈青年
義工隊 (Y-Gen)
無線電視廣播有限公司
詠誼證券投資有限公司
匯泉國際有限公司
義務工作發展局義工天地
聖公會九龍灣基樂小學
劇場組合
樹基環保回收有限公司
藝誌設計有限公司
寶城藥業有限公司

Angela Chow (Tektro Limited)
Broadway Hardware Limited
C & K Recycle Company Limited
Charisme Pavillion O/B Loyal Profit Int'l Holdings Ltd.
Compsters and Authors Society of Hong Kong Ltd.
Greatest Funds Limited
Hong Kong Ladies' Circle No.1
Innomacs Creation Limited
Joseph Wong & Co., (HK) Ltd.
KC Marketing
KINJI Company Limited
Newface Hong Kong Ltd.
Rotary Club of Kowloon Golden Miles
SCMP Santa Claus - Operation Santa Claus
Success Light Investments Ltd.
Sup-Prem (Asia) Ltd
The Grand Regalia
Wing Yee Securities company Limited
Worldbe International Limited

個人

區美蘭博士
李曾慧平教授
陳茂波太平紳士
謝國賢律師
陳春燕女士
陳紹沅先生
莊陳有先生
范舒屏教授
霍思豪先生
(Mr FORSHAW David John)
韓世灝博士
李麗雲博士
羅俊昶先生
王嘉恩先生
楊德華太平紳士
楊禹行醫生
戴樂群醫生
廖湘嶠小姐

方建華女士
方劉小梅女士
朱江威先生
何志剛醫生及其家人
何彩燕小姐
吳潔然女士
李司棋小姐
卓鍾國儀女士
周子安先生
周炳貴先生
周傑民先生
林小湛小姐
金林瑞美女士
邵綏榮先生
柳逸瓊先生
珈穎小姐
胡麗嫦女士
范昭琦女士

唐志祥先生
唐韋琪小姐
徐啟明先生
袁銘輝先生
高唐維珠女士
馬燕玲女士
曹志遠先生
梁明先生
梁健聰家庭
梁韓燕萍女士
莫何敏儀女士
莫鎮賢先生
許賢偉先生
陳嘉賢女士
陳露平小姐
麥國輝先生
彭一明先生
彭景耀先生

植寶英女士
湯煜棟家庭
黃玉明女士
黃得泉夫婦
馮梁綺萍女士
馮智忠家庭
黃耀展先生
馮耀輝先生
楊江嫦小姐
楊袁志群女士
萬玉強先生
葉翠嫻女士
雷秀珍女士
趙善才先生
劉淑嫻小姐
歐陽志興先生
蔡孟蓮小姐
衛煥南區議員

鄭棣年先生
黎曼慈女士
黎耀祥先生
盧樹光先生
蕭譚嬌媚女士
龍少珍女士
謝雪心小姐
鍾志煒先生
韓祥海先生
魏漢江先生
羅偉文先生
羅德權先生
譚妙芬小姐
蘇小周先生
李司棋女士
唐韋琪小姐
林楚麒小姐
珈穎小姐
林小湛女士

Dr. Chang So Min, John
Dr. Grace Cheng
Dr. Ho Chi Kwong
Dr. Hui Na Na, Anna
Dr. Li Ping Ying
Mr Alan Leung
Mr Chan Sai Kit, Derrick
Mr Chiu Chung Yee, Charles
Mr Chung Kwok Wah, Peter
Mr Dan Kadison
Mr Danny Chan
Mr Herman Chung
Mr Kong Kai Cho
Mr Kung Yiu Lam
Mr Lee Chi Pang
Mr Liang King On
Mr Lui Sam Chun
Mr and Mrs Michael Geoghegan
Mr Ng Laito
Mr Ng Maidie
Mr Poon Chung Yee
Mr Ric Lee
Mr Tsoi Koon Wah
Mr Tsui Kai Ming and Ms Chan Ka Yin
Mr Willian Lam
Mr Wong Wai Hong
Mrs Leung Wong Kwok Shing
Mrs Rosaline Wong
Ms Amy Soo
Ms Bessie Cheung
Ms Cheung Lai Lee, Christianna
Ms Cindy Poon
Ms Christina Chau
Ms Cindy Yeung
Ms Cythina Wong
Ms Elaine Tsoi

Ms Fanny Ho
Ms Ho Kam Sang, Winifred
Ms Ibel Lee
Ms Ina Chu
Ms Irene Chan
Ms Kam Lau
Ms Lam Choi Har
Ms Lam Sui Yue
Ms Lau Wai Mui, Philomena
Ms Law Wing Kau Mildred
Ms Lee Wai Ping Jennifer
Ms Leung Mee Yin May
Ms Leung Sun Chun Pansy
Ms Maphia Wu
Ms Mary Leung
Ms Ng See Wing Sylvia
Ms Or Yi Tung
Ms Pang Siu King
Ms Pinky Chan
Ms Rainy Chu
Ms Ruby M Yeung
Ms Sally Tsang
Ms Shirley Ng
Ms Stella Hung
Ms Tang Kwok Yee, Pauline
Ms Teresa Sung
Ms Theresa Lau
Ms Tsui Hin Ching
Ms Vannessa Ng
Ms Winnie Chim
Ms Wong Mei Lan
Ms Wong Pok Yin, Gwendolin
Ms Yim Bing Ling
Ms Yip Yuk Yee

排名不分先後，如有遺漏，敬希見諒！



勵智協進會

捐款表格

請以正楷填妥此表格，連同捐款一併寄回香港特別行政區九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號勵智協進會有限公司收或傳真至(852)2194 8870。為免重覆，傳真後毋須寄回此表格。
Please complete in **BLOCK** letter and send us by mail to **The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd. (IDEAL) No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate, Shamshuipo Kowloon, HKSAR** or by fax at (852)2194 8870. To avoid duplication, please do not mail this form after faxing.

捐款金額 Donation Amount

本人樂意 *一次過 / 每月(由____年____月至____年____月)捐款

I would like to make the following donations *once / monthly (from ____M/____Y to ____M/____Y)

HK\$1,000

HK\$500

\$300

\$100

Other \$_____

捐款方法 Donation Method

支票 / 匯票 - 抬頭請寫「勵智協進會有限公司」

Cheque/bank draft (Payable to "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd.")

直接捐入協會戶口 Direct pay-in to the bank account of "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd."

南洋商業銀行 Nanyang Commerical Bank 043-481-10220257

恒生銀行 Hang Seng Bank 219-6-151662

捐款者資料 Donor's Information

先生 Mr.

中文姓名 Chinese Name:

女士 Ms.

英文姓名 English Name :

日間聯絡電話

Day Time Tel.

傳真號碼

Fax No.

地址 (請盡量以英文填寫) Address (Please fill in English)

電郵地址

E-mail Address

日期

Date

*請刪去不適用者 Please delete if not appropriate.

捐款港幣 100 元或以上可憑收據在香港申請免稅。In Hong Kong, donations of HK\$100 or above are tax deductible with receipt.

請寄回收據 (捐款滿幣一百元以上，可憑收據申請扣稅。)

Please send me a receipt. (Donation of HK100 or above are tax deductible with a receipt.)

本人樂意成為協會義工。

I am pleased to join the group as a volunteer.

多謝您的慷慨捐助! Thank you for your kind support!

以上資料只會作為推廣、募捐及發出收據用途。若閣下不希望收取任何有關本會的資料，請致電(852)2728 8377，(852)2386 2607 與職員聯絡。
The above information will be used for promotion, fundraising and issuing donation receipt/s only. Please contact our staff at (852)2728 8377, (852)2386 2607 if you do not wish to receive any mail from us.



交通路線

1. 港鐵(荃灣線)至深水埗站A2 / C2出口，往北河街 / 桂林街向海旁方向直出，步行約10分鐘。
2. 港鐵(東涌線 / 西鐵)至南昌站D1出口，往南昌邨方向直出，由邨內步行至邨口(昌新里迴旋處)，約10分鐘。
3. 九龍塘又一城G/F巴士總站對出小巴士，乘10M專線小巴於南昌邨(總站)下車；或乘10A專線小巴於近南昌社區中心天橋底下車。
4. 旺角東站12A專線小巴士於中匯街下車；12B專線小巴於港灣豪庭總站下車，往南昌邨方向步行5分鐘。
5. 巴士路線 — 往美孚 / 旺角：2, 2A, 12, 12A, 18, 36B, 42, 43C, 44, 46, 102, 117, 118, 212, 904, 905, 917
往南昌西鐵 / 海麗邨：K16, 701, 702, 914

Transportation

1. Take MTR (Tsuen Wan Line) to Shamshuipo Station, Exit A2 / C2. Head to Pei Ho Street / Kwelin Street, 10 minutes walk.
2. Take MTR (Tung Chung / West Rail Line) to Nam Cheong Station, Exit D1. Head to Nam Cheong Estate, 10 minutes walk.
3. At Kowloon Tong Festival Walk G/F Bus Terminal, take 10M minibus to Nam Cheong Estate, get off at the last stop, or take 10A minibus to Nam Cheong MTR, get off at the Nam Cheong Community Centre (near the flyover) 5 minutes walk.
4. At Mongkok East MTR Station Bus Terminal, take 12A or 12B minibus, get off at the last stop. Head to Nam Cheong Estate, 5 minutes walk.
5. Bus — MeiFoo / Mongkok: 2, 2A, 12, 12A, 18, 36B, 42, 43C, 44, 46, 102, 117, 118, 212, 904, 905, 917
Nam Cheong West Rail / Hoi Lai Estate: K16, 701, 702, 914

勵智協進會有限公司

香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Limited

No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong.

Tel. / 電話 : (852)2728 8377 , (852)2386 2607

Fax. / 傳真 : (852)2194 8870

Website / 網頁 : <http://www.ideal.org.hk>

E-mail / 電郵 : ideal@ideal.org.hk

Opening Hours / 開放時間 :

Tuesday to Saturday 9:30a.m. to 6p.m. (Lunch Hour : 1p.m. to 2p.m.)
逢星期二至星期六上午9時30分至下午6時 (午膳時間 : 下午1時至2時)

Monday, Public Holidays and Sunday CLOSED

星期一、公眾假期及星期日休息

所屬機構 Members of :

